

Kommunstyrelsen

Stöd till Lviv

Förslag till beslut

Kommunstyrelsen bistår Lviv med förnödenheter och ger kommundirektör i uppdrag att i samverkan med lokala aktörer vidta nödvändiga åtgärder för genomförandet. Beslutet finansieras inom befintlig ram.

Ärendebeskrivning

Den 14 mars 2022 skickade kommunstyrelsen ett brev till den ukrainska staden och vänorten Lviv. I brevet uttryckte Eskilstuna kommun sitt fulla stöd och solidaritet till befolkningen i Lviv. Den 21 mars 2022 besvarades kommunstyrelsens brev av borgmästaren i Lviv; Andriy Sadovyy. I brevet framförde borgmästaren att staden Lviv var i stort behov av stöd i form av materiel från Eskilstuna kommun. Till brevet hade Lvivs borgmästare bifogat en lista på förnödenheter som man önskade få översänt, såsom ficklampor, första-förband och läkemedel. I behovslistan fanns även en förfrågan om kommunens möjlighet att förmedla kontakter inom området arkitektur och byggsektor. Brevet från Lviv och behovslistan bifogas.

Eskilstuna kommuns centrala krisledningsstab (som har i uppdrag att säkerställa att kommunen fullgör sitt uppdrag utifrån lagstiftning och att nödvändiga åtgärder vidtas för att snabbt stärka kommunens förutsättningar under höjd beredskap) har analyserat Lvivs begäran och behovslistan och gjort bedömningen att Eskilstuna kommun kan bistå Lviv med stöd av kapitel 5 i Lag (2009:47) om vissa kommunala befogenheter. I aktuell lag framgår att kommuner får lämna bistånd i form av utrustning, rådgivning, utbildning eller på annat sätt till ett land som får svenskt statligt bistånd. Bistånd i form av ekonomiskt stöd får lämnas endast för att genomföra utbildning och rådgivning. Möjligheten att lämna bistånd i form av utrustning ger även rätt för kommunen att i skälig omfattning använda medel för att transportera och ställa i ordning utrustningen så att den kan tas i bruk (5 kap. 6 §).

Genom den centrala krisledningsstaben förs en dialog med företrädare för Pingstkyrkan i Eskilstuna om kyrkans möjlighet att stödja kommunens hjälpsändning. Pingstkyrkan har en lång historia av samarbeten med Lviv och har tidigare genomfört hjälpsändningar dit. Pingstkyrkan ställer sig mycket positiv till ett sådant initiativ från kommunens sida och har meddelat att de gärna är med och bidrar. Vidare förs dialog

med delar av det lokala näringslivet i Eskilstuna som kan inneha efterfrågad materiel. Aktörerna meddelar att dem ställer sig positiva till att donera utrustning.

Centrala krisledningsstabens bedömning är att kommunen innehar och kan avropa delar av efterfrågad materiel. Biståndet kommer utgöras av artiklar som kommunen kan avvara och ersätta och som är möjliga transportera till Ukraina. Arbetet med att samordna, iordningsställa och transportera hjälpsändningen kan ombesörjas av befintliga resurser i verksamheten. Eskilstuna kommuns samlade kostnad för hjälpsändningen beräknas uppgå till 100 000 kr. Transportkostnader tillkommer. Möjligheten att förmedla kontakter till arkitekt- och konstruktionsbyråer undersöks av miljö- och samhällsbyggnad på kommunledningskontoret.

Mot denna bakgrund föreslår centrala krisledningsstaben att kommunstyrelsen tillmötesgår Lvivs hemställan och tillsänder Lviv sådan utrustning som finns upptagen på listan och som verksamheterna kan avvara, samt ger kommundirektör i uppdrag att samverka med de delar av det lokala näringslivet och frivilligorganisationer som kan knytas till hjälpsändningen till Lviv, samt vidta nödvändiga åtgärder för att verkställa att biståndet når Lviv. I verkställandet ingår bland annat att utreda behovet av att anmäla biståndet till Styrelsen för internationellt utvecklingssamarbete (Sida) och upprätta nödvändiga kontakter med Lviv för att uppdatera behovsbild och inhämta underlag för att säkerställa säkerheten för transporten.

Finansiering

Kommunens kostnader för att eftersöka utrustning som verksamheterna kan avvara hjälpsändningen till Lviv medför inte några kostnader. Logistik och transportmedel finns i kommunens ordinarie verksamhet vilket innebär att administrationen av hjälpsändningen kan ske inom ordinarie verksamhet. Kostnader som beräknas uppkomma till följd av biståndet är sådant som hör till själva transporten tur och retur Lviv och finansieras inom kommunledningskontorets ram.

KOMMUNLEDNINGSKONTORET

Tommy Malm
Kommundirektör

Lena Lundberg
Administrativ direktör

Beslutet skickas till:

Kommundirektör
Stabschef Miryame Malmquist



Львівський міський голова

Україна, 79008, м. Львів, пл. Ринок, 1, тел.: (032) 297-59-00, факс: (032) 297-57-47,
e-mail: Sadovyi.Andrii@lvivcity.gov.ua

21.03.2022 № 2102 - вул - 91138

На № _____ від _____

Меру міста Ескільстуна
пані Анн-Софі Вогстрем

Вельмишановна пані Мере,

Від імені Львівської міської ради та від себе особисто, дозвольте подякувати Вам за Ваші слова підтримки та солідарності з українським народом.

24 лютого 2022 року Російська Федерація розпочала війну в Україні. Тисячі втрачених життів, знищені міста, постійне бомбардування мирного населення – це те, з чим ми тепер стикаємося щодня. Щоденно наші військові боронять нашу країну та роблять все для того, аби відвоювати наші землі та зберегти мир і спокій.

Також, у зв'язку з воєнними діями, які тривають на території України, місто Львів стало прихистком для близько 200 тисяч внутрішньо-переміщених осіб. Для забезпечення гідних умов для людей, змушених залишати рідні домівки через безпрецедентну російську агресію, містом було задіяно 440 установ культури, освіти та спорту і 85 релігійних організацій.

Для забезпечення необхідних потреб наших захисників, медичних служб, а також базових потреб для внутрішньо-переміщених осіб, ми потребуємо Вашої допомоги. Відтак, звертаюся до Вас з проханням сприяти у вирішенні потреб відповідно до додатку.

Для узгодження будь-яких питань прошу Вас контактувати з п. Тетяною Хабібрахмановою, начальником управління зовнішніх зв'язків та промоції, тел: +38 (063) 2436508.

Сподіваюся на Вашу підтримку.

З повагою

Андрій САДОВИЙ

MEDICINE

Detergents	Миючі засоби
Антисептики	Antiseptics
Перев'язочний матеріал - Стерильний та нестерильний - Самофіксуючі бинти - Кровоспинні банаджі	Dressing material - Sterile and non-sterile - Self-locking bandages - Hemostatic banagas
Шприци, катетери, системи - Голки Люера(19G, 21G, 23G, 24G, внутрішньокісткові) - Катетери в.в.(16G, 18G, 20G, 24G) - Зонди шлункові(08,12,16) - Катетери Фолея(08,12,16) - Торакальні дренажі на стилеті(14,24)	Syringes, catheters, systems - Luer needles (19G, 21G, 23G, 24G, intraosseous) - VV catheters (16G, 18G, 20G, 24G) - Probes gastric (08,12,16) - Foley catheters (08,12,16) - Thoracic drainages on a stiletto (14,24)
Інтубаційні трубки, мішки Амбу	Intubation tubes, Ambu bags
Розчини для інфузій - NaCl 0.9% 1L, 500 ml - Глюкоза 5% 500ml, 40% 500 ml	Solutions for infusions - NaCl 0.9% 1L, 500 ml - Glucose 5% 500ml, 40% 500 ml
Анальгетики табл інфуз - Парацетамол 500 в табл - Парацетамол 100 в флаконах - Ібупрофен 100 в табл - Диклофенак натрію 25 та 75	Analgesics infusion table - Paracetamol 500 in the table - Paracetamol 100 in vials - Ibuprofen 100 in the table - Diclofenac sodium 25 and 75
Анестетики місцеві -Бупівакаїн гідрохлорид 10 мл - Лідокаїн 1% 10 мл	Local anesthetics - Bupivacaine hydrochloride 10 ml - Lidocaine 1% 10 ml
Наркотичні анальгетики - Морфіну гідрохлорид 10 мг/мл - Морфіну сульфат 10мг в табл - Трамадол гідрохлорид 50мг/мл	Narcotic analgesics - Morphine hydrochloride 10 mg / ml - Morphine sulfate 10mg in the table - Tramadol hydrochloride 50 mg / ml
Протитривожні та антипсихотики - галоперидол 5мг/мл - Фенобарбітал натрію 200 мг/мл - Ленвіцетам 100 мг/м - Гідазепам 0.05 мг - альпразолам 0.25 мг та 0.5 мг - діазепам 5 мг	Anxiety and antipsychotics - haloperidol 5 mg / ml - Phenobarbital sodium 200 mg / ml - Lenvitset 100 mg / m - Hidazepam 0.05 mg - alprazolam 0.25 mg and 0.5 mg - diazepam 5 mg
Протипростудні препарати парацетамол+декстраметрофан+фенілефрин в табл та саше	Anti-cold drugs - paracetamol + dexametrophon + phenylephrine in tablets and sachets
ІПП - Омепразол - Рабепразол - Пантопразол	IPP - Omeprazole - Rabeprazole - Pantoprazole
Кровоспинні - губки і джгути - Кровоспинні губки - джгути	Hemostatic - sponges and plaits - Hemostatic sponges - plaits
Антибіотики - амоксицилін+клавуланова кислота - Цефалоспорины II-IV покоління - Макроліди	Antibiotics - amoxicillin + clavulanic acid - Cephalosporins of the II-IV generation - Macrolides

- Метронідазол 100 мг - Фторхінолони	- Macrolides - Metronidazole 100 mg - Fluoroquinolones
Хірургічний інструментарій - Кровоспинні затискачі - Леза для скальпелів - Шовний матеріал	Surgical instruments - Hemostatic clamps - Blades for scalpels - Suture material

URGENT NEEDS

Термобілизна (різних розмірів)	Thermal underwear (different sizes)
Носки (теплі військові)	Socks (warm military)
Теплі головні убори (шапки)	Warm hats
Термоковдри	Thermal blankets
Спальники	Sleeping bags
Каремати	Sleeping pad
Захисне спорядження будь-якого типу (тактичні світильники, тактичні окуляри, світильники, захист для ліктів/колін)	Protective equipment of any type (tactical luminaires, tactical goggles, luminaires, elbow / knee protection)
Шоломи	Helmets
Тактичні рукавиці	Tactical gloves
Балістичні окуляри	Ballistic glasses
Тепловізори	Thermal imagers
Дальномірні приціли	Long Range sights
Радіостанції Motorola (44/46/48)	Radio stations Motorola (44/46/48)
Нічні прилади (Archer, ANPVS, Pulsar)	Night devices (Archer, ANPVS, Pulsar)
Павербанки	Powerbang
Ліхтар налобний	Head flashlights
Ліхтар	Flashlight
Стрейч плівка міцна	Strong stretch film
Рюкзак парамедика	Paramedic's backpack
Аптечки персональні	First aid kits personal
Їжа довготривалого зберігання	Long-term storage food
Карета швидкої допомоги	Ambulances
Автобуси для перевезення	Buses for transportation

We also ask you to provide us with contacts of the architectural and construction bureaus experienced in shelters and mobile houses construction.